

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**FATHER VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE  
**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ,**  
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
PARISH OFFICE

**MARCH/MARZO 2 & 3, 2013**  
**THIRD SUNDAY OF LENT**  
**TERCER DOMINGO DE CUARESMA**



**PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:**  
**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. FRI 5:00 P.M. —8:00 P.M.**  
**SATURDAY 9:00 A.M. —1:00 P.M.**  
**714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG**  
**2000 W ALTON AVE SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, Mar./marzo 2, 2013**

5:00 p.m. José Castrejón Sr. & José Castrejón Jr.—Birthdays

7:00 p.m. †Maria Del Refugio Contreras

**Sunday/domingo, Mar./marzo 3, 2013**

8:30 a.m. Laura Love—Intentions

10:30 a.m. †Mariela Vasquez

12:30 p.m. †Antonia Murrieta y †hijos

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, Mar./marzo 4, 2013**

8:00 a.m. Freddy Morales—Intentions

**Tuesday/martes, Mar./marzo 5, 2013**

5:45 p.m. Katushka Fischmann—Intentions

**Wed/miércoles, Mar./marzo 6, 2013**

8:00 a.m. †Rick Nelson

**Friday/viernes, March/marzo 8, 2013**

8:00 a.m. †John Werner

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para Intenciones de la Misa LLAME:  
714-444-1500.**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**Saturday—Sunday  
sábado—domingo**

**2/23/13—2/24/13**

**\$6,866.00**

**CHURCH OF LATIN AMERICA/  
IGLESIA EN AMÉRICA LATINA**

**Final \$2,093.00**

**Thank you!  
¡Gracias!**

**ADELANTEN SU RELOJ**



**NO SE LES OLYIDEN PONER SU RELOJ ADELANTE UNA HORA A LOS 2:00 DE LA MAÑANA EL DOMINGO, 10 DE MARZO, 2013.**

**FAITH FORMATION**

**FORMACIÓN DE FE**

- March 3 Domingo~Sunday Night /Live/SNL Jr. High and High School**  
6:15~8:00 p.m.~Students Only/  
Estudiantes solamente~**TONIGHT**  
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 5 Communion 1/Año 1**  
Children & Parents/Niños y Padres  
Tuesday/martes~6:30—8:00 pm  
At/en: Sacred Heart Retreat Center
- March 5 Post-Communion –Pos-comunión**  
Tuesday/martes~6:30—8:00 p.m.  
Children Only/Niños Solamente  
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 7 RCIA / RICA (adapted for children)**  
6:30 p.m.—8:00 p.m.  
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 9 Confirmation Retreat year I / Retiro Confirmación año 1**  
Saturday /Sabado – 9:30 pm – 6:00 pm -- At/En: Christ Our Savior  
Students only/solamente estudiantes
- March 11 Adult Sacramental Preparation Preparación Sac. para Adultos**  
7:00 p.m. a 8:30 p.m.  
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 12 Communion 2/Año 2**  
Children Only/Niños Solamente  
Tuesday/martes~7:00—8:30 p.m.  
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 13 Confirmation year 2 / año 2**  
Wednesday / Miércoles - 7:00 pm – 8:30 pm  
At/En: Christ Our Savior Cathedral  
students only / solamente estudiantes
- March 15 Steubenville parent information meeting**  
Friday / viernes - 7:00 pm – 8:00 pm –  
At/En: Christ Our Savior Cathedral

**SET CLOCKS AHEAD**



**DO NOT FORGET TO SET YOU CLOCKS AHEAD AN HOUR AT 2:00 A.M. SUNDAY, MARCH 10, 2013.**

**RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS (R.C.I.A)**



For the next three weeks we celebrate the Scrutinies with the Elect, Ernie Perez and Dana

White. The Elect have asked to be baptized this Easter Vigil and we celebrate the Scrutinies to uncover, and then heal all that is weak, defective, or sinful in the hearts of the elect; and to bring out, then strengthen all that is upright, strong and good.

We as a community journey with the Elect and join them as we examine (scrutinize) ourselves and the areas of our lives where we are tempted, or seriously sin - in what we do and what we fail to do. Where do you thirst for the life giving waters that Christ offers to the Woman at the Well? (Gospel for the Third Sunday of Lent, cycle A). Please pray for Ernie and Dana as well as our Candidate Larry Shepphard as they prepare for the Sacraments of Easter.

**EL RITO DE INICIACIÓN CRISTIANA DE ADULTOS (R.I.C.A.)**



Por las próximas tres semanas celebraremos los Escrutinios con los

Elegidos, Ernie Perez and Dana White. Los Elegidos han pedido ser bautizados esta Vigilia Pascual y los celebramos para descubrir y luego sanar todas las debilidades, los defectos, o las cosas impuras en los corazones de los elegidos. Y también para hacer relucir y fortalecer todo lo que está bien, fuerte y bueno.

Todos nosotros como una comunidad que peregrina con los Elegidos y nos unimos a ellos al examinar (escrutinizar) a nosotros mismos y las áreas de nuestras vidas donde estaremos siendo tentados, o en pecado graves—en lo que hacemos y lo que dejamos de hacer. ¿En qué área esta sediento del agua viva que Cristo le ofrece a la mujer samaritana en el pozo? (El evangelio del tercer domingo de Cuaresma, ciclo A). Por favor continúe orando por Ernie Perez and Dana como también por nuestro candidato Larry Shepphard mientras se preparan para los sacramentos de iniciación en la Vigilia Pascual.



*Por favor anote a su calendario el servicio Penitencial de la Cuaresma el lunes, 18 de marzo, 2013; 7:00 Multilingüe*



Please mark you calendars for our parish Lenten Penance Service on Monday, March 18, 2013 At 7:00 p.m. Multilingual



**RESPECTO A LA VIDA,  
JUSTICIA Y PAZ**

**PROGRAMA PARROQUIAL PARA  
LA CUARESMA -  
LECTURA DEL LIBRO "TATUAJES EN  
EL CORAZÓN"**

"Es realmente difícil para nosotros ver la verdad que la desaprobación no parece ser parte del ADN de Dios. Dios está demasiado ocupado amandonos y no le queda tiempo para la decepción." Fr. Greg Boyle en "Tatuajes en el Corazón"

¿Alguna vez has experimentado este Dios de amor inconmensurable en tu vida?

En nuestra primera sesión en que compartimos lo que hemos leído, consideramos esta pregunta, además de otras. Las respuestas que compartieron los que asistieron nos ha ayudado a reflexionar sobre nuestras propias jornadas durante esta Cuaresma.

Únase a nosotros el 15 de marzo, a las 7:00 pm después de las Estaciones de la Cruz por nuestra segunda sesión sobre este libro.

Sometido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

**AÑO DE LA FE**

El Año de la Fe es una invitación a una auténtica y renovada conversión al Señor Jesús, único Salvador del mundo. En el misterio de su muerte y resurrección, Dios ha revelado en plenitud el amor que salva y llama a los hombres a la conversión de vida mediante la remisión de los pecados (Benedicto XVI, La puerta de la fe, 6).



**YEAR OF FAITH**

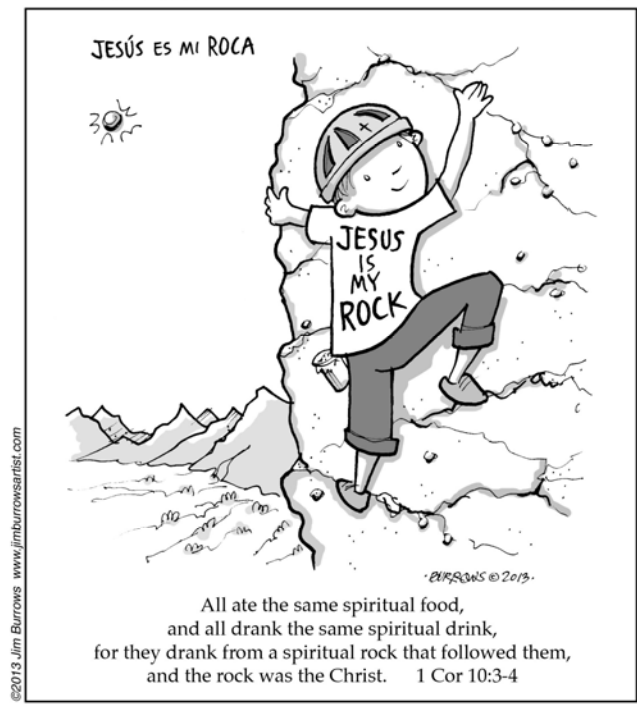
The Year of Faith is a summons to an authentic and renewed conversation to the Lord Jesus, the world's only Savior. In the mystery of Jesus' death and resurrection, God has revealed, in its fullness, the love that saves and calls us to conversion of life through forgiveness of our sins. (Benedict XVI, *Door of Faith*, 6)

**SAINTS AND  
SPECIAL OBSERVANCES**

- Sunday: Third Sunday of Lent; First Scrutiny
- Monday: St. Casimir
- Thursday: Ss. Perpetua and Felicity
- Friday: St. John of God; Abstinence
- Saturday: St. Frances of Rome

The Little Ones

Jim Burrows



**RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**

**PARISH LENTEN BOOK READING  
"TATTOOS ON THE HEART"**

"It is truly hard for us to see the truth that disapproval does not seem to be part of God's DNA. God is just too busy loving us to have any time left for disappointment." Fr. Greg Boyle in "Tattoos on the Heart"

Have you ever experienced this God of immeasurable love in your life?

In our first session to discuss the book, we considered this question, along with others. The responses shared by those who attended helped us to reflect on our own Lenten journeys.

Join us on March 15, at 7:00 p.m. following the Stations of the Cross for our second sharing of our Lenten reading.

Submitted by the Respect Life, Justice & Peace Committee

**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**

**MISERICORDIA**

*Dios es misericordia. Eso parece ser el mensaje principal de la lectura del Éxodo. Dios ha visto el sufrimiento de los israelitas y les promete misericordia y rescate. Desde ese momento, Dios es conocido como el Dios de Abraham, Isaac y Jacob.*

*Pablo llama a sus lectores para que continúen creciendo en la fe. El Dios que rescató a Israel también los rescató a ellos. Por ser beneficiarios de la misericordia de Dios, los cristianos deberán continuar trabajando para poner de su parte y convertirse en un pueblo de Dios cada vez más confiado y lleno de amor.*

*La segunda parte del Evangelio es una historia hogareña sobre la misericordia de Dios. Desobedeciendo el consejo del dueño de la viña, el viñador pide misericordia —y la muestra— para permitir que la pobre higuera reciba un año más de gracia para producir fruto.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**MERCY**

God is mercy. That seems to be the main message of the reading from Exodus. God has seen the suffering of the Israelites and promises mercy and rescue. From then on, God is to be known as the God of Abraham, Isaac, and Jacob.

Paul calls his readers to continue to grow in the faith. The God who rescued Israel also rescues them. As beneficiaries of God’s mercy, Christians must keep on working, doing their part to become ever more trusting and loving people of God.

The Gospel’s second section is a homey story about God’s mercy. Against the advice of the land owner, the vinedresser pleads for mercy—and shows mercy—to allow the poor fig tree yet another year to become productive.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: 2 Kgs 5:1-15b; Ps 42:2, 3; 43:3, 4; Lk 4:24-30
- Tuesday: Dn 3:25, 34-43; Ps 25:4-5ab, 6-7bc, 8-9; Mt. 18:21-35
- Wednesday: Dt 4:1, 5-9; Ps 147:12-13, 15-16, 19-20; Mt 5:17-19
- Thursday: Jer 7:23-28; Ps 95:1-2, 6-9; Lk 11:14-23
- Friday: Hos 14:2-10; Ps 81:6c-11ab, 14, 17; Mk 12:28-34
- Saturday: Hos 6:1-6; Ps 51:3-4, 18-21ab; Lk 18:9-14

**LECTURAS DE LA SEMANA**

- Lunes: 2 Re 5:1-15b; Sal 42 (41):2, 3; 43:3, 4; Lc 4:24-30
- Martes: Dn 3:25, 34-43; Sal 25 (24):4-5ab, 6-7bc, 8-9; Mt. 18:21-35
- Miércoles: Dt 4:1, 5-9; Sal 147:12-13, 15-16, 19-20; Mt 5:17-19
- Jueves: Jer 7:23-28; Sal 95 (94):1-2, 6-9; Lc 11:14-23
- Viernes: Hos 14:2-10; Sal 81 (80):6c-11ab, 14, 17; Mc 12:28-34
- Sábado: Hos 6:1-6; Sal 51 (50):3-4, 18-21ab; Lc 18:9-14



**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

- Domingo: Tercer Domingo de Cuaresma; Primer Escrutinio
- Lunes: San Casimiro
- Jueves: Santas Perpetua y Felicitas
- Viernes: San Juan de Dios; Abstinencia
- Sábado: Santa Francisca Romana



© J.S. Paluch Co., Inc.



**STATIONS OF THE CROSS**

6:00 p.m. March 8—English, Spanish & Vietnamese

6:00 p.m. March 15—English, Spanish & Vietnamese

6:00 p.m. March 22—Live Stations

PLEASE BRING FLASH LIGHT

**VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD**

Una mañana de 1888 Alfred Nobel, el hombre que inventó la dinamita, se horrorizó al leer en el periódico que él había muerto. El reportero había cometido un error; era el hermano de Alfred quien había muerto.

Al leer su propia esquila Alfred Nobel se dio cuenta de cómo él sería reconocido y recordado después de su muerte. Él sería “el rey de la dinamita”, un mercader de la muerte. Esto perturbó y disgustó tanto a Nobel, que decidió darle una nueva dirección a su vida. Comenzó a involucrarse en las obras de paz y justicia, asegurándose de que hubiese dinero reservado para honrar todos los años a alguien comprometido con ese importante empeño.

Es así que, cuando Alfred Nobel murió, su esquila no hizo mención alguna de que él fuera un mercader de la muerte. En vez, fue elogiado por sus obras humanitarias, en particular por crear el Premio Nobel de la Paz. Bien se pudiera decir que el error de 1888 le dio a Alfred Nobel otra oportunidad en la vida. Como resultado, el mundo fue premiado con un maravilloso legado.

—Padre Richard Zajac  
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los

**LIVING STEWARDSHIP**

One morning in 1888, Alfred Nobel, the man who invented dynamite, picked up the morning newspaper and, to his shock, read an account of his death. The reporter had made a mistake; it was his cousin, not he, who had died.

In reading his own obituary, Alfred Nobel realized just how he would be recognized and remembered should he die. He would be the “dynamite king,” a merchant of death. This so disturbed and upset Nobel that he decided to give his life a new direction. He became involved in the work of peace and justice and made it a point to ensure that money was set aside so an annual award could be given to those engaged in that important work.

So when Alfred Nobel died, his obituary made no mention of his being a merchant of death. He was hailed instead for his humanitarian deeds, especially the establishment of the Nobel Peace Prize. You could say that the mistake in 1888 gave Alfred Nobel a second chance at life. As a result, the world was awarded a wonderful legacy.

—Rev. Richard Zajac  
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.



**VIACRUCIS**

6:00 p.m. 8 de marzo—Inglés, Español y Vietnamita

6:00 p.m. 15 de marzo—Inglés, Español y Vietnamita

6:00 p.m. 22 de marzo —Viacrucis Vivas

POR FAVOR TRAIGA UNA LAMPARILLA DE MANO



## CHRISM MASS



Bishop Kevin Vann invites the Church of Orange to attend the Chrism Mass on Monday, March 25, 2013 from 5:30 p.m.—7:00 p.m. at St. Columban Church, 10801 Stanford Ave. Garden Grove.

- >A dismissal Rite in English, Spanish, Vietnamese and Korean for the Elect and Candidates
- >Confirmation candidates and all those who will Be anointed with the oils this year are encouraged to attend.

For more information contact the Office of Worship (714) 282-3040 or [ylreza@rcbo.org](mailto:ylreza@rcbo.org)

## MISA DE SANTO CRÍSMAS



El Obispo Kevin Vann invita la Iglesia de Orange que le acompañen durante la Misa de Santo Crisma el lunes, 25 de marzo, 2013 desde las 5:30 p.m.—7:00 p.m. en la Iglesia St. Columban, 10801 Stanford Ave., Garden Grove.

- >Se celebrará el Rito de Despedida en Inglés, Español, Vietnamita y Coreano para los Elegidos y los Candidatos
- >Están especialmente invitados a asistir los Candidates a la confirmación y todos los que este año serán ungidos con los santos oleos.

Para mas información llame a la Oficina del Culto Divino a (714-)282-3040 or escriba por correo Electrónico a [ylreza@rcbo.org](mailto:ylreza@rcbo.org)

### Vivamos la Palabra de Dios

El Evangelio de hoy nos despliega la parábola de la higuera, a menudo descrita como la parábola de la segunda oportunidad. El dueño del viñedo quiere cortarla. El viñador pide otra oportunidad en favor de la higuera. Las segundas oportunidades a menudo vienen acompañadas de grandes y maravillosos resultados.

*Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.*

## WOMEN'S RETREAT

### SACRED HEART WOMEN'S RETREAT "In Faith We Live"

Conducted by the Sacred Heart Sisters at the Sacred Heart Retreat Camp, Big Bear Lake: April 26-28, 2013 or May 3-5, 2013

The retreat will include communal and private prayer, celebration of the Eucharist and Reconciliation. Come, be refreshed by the love and company of our Lord Jesus Christ. Donation: \$95.00  
For Information call 909-866-5696 or visit:

[www.sacredheartretreatcamp.com—events page](http://www.sacredheartretreatcamp.com—events page)

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

### Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:

- ¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?
- ¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?
- ¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- ✘Que su comunicación sea más profunda
- ✘Que su renazca el romance
- ✘Que su relación se renueve
- ✘Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación

Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

Sergio y Jackie Macias  
(714-) 556-5709

¡EN SUS MANOS ESTÁ LA DECISIÓN!

### Living God's Word

The Gospel today unfolds the parable of the fig tree, often described as the parable of the second chance. The owner of the vineyard wants it cut down. The vinedresser pleads that it be given a second chance. Great and wonderful results can often accompany a second chance.

*Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.*